



# LOCale Veranstaltungen Manifestations LOCaLes

## Ausstellungsgesuch für Jahreslizenz LOC Demande d'établissement pour licence annuelle LOC

AUTO SPORT SCHWEIZ  
AUTO SPORT SUISSE  
Könizstrasse 161 / PF 270  
CH-3097 Liebefeld  
Telefon: 031 / 979 11 11  
Fax: 031 / 979 11 12  
Email: info@motorsport.ch  
Homepage: www.motorsport.ch

Jahresgebühr **CHF 120.-** inkl. Versicherung  
Droit annuel incl. assurance

- Bemerkungen siehe Rückseite  
Remarques voir au verso
- Erstausstellung  
1er établissement
- Erneuerung  
Renouvellement
- Ersatz  
Remplacement

### Antragsteller / Requérant

Geburtsdatum  
Date de naissance

Frau  
Madame  Herr  
Monsieur

Nationalität  
Nationalité

Name  
Nom

Vorname  
Prénom

Adresse  
Adresse

PLZ  
NPA  Ort  
Lieu

Tel. Privat  
Tél. Privé  /  Geschäft  
Büro  /  Fax  
Fax  /

### Fahrzeug / Véhicule

\* = Grundhubraum multipliziert mit dem Koeffizienten für Turbomotoren  
\* = Cylindrée de base multipliée par le coefficient pour moteurs suralimentés

Kategorie  
Catégorie L1  L2  L3  L4

Hersteller  
Constructeur

Hubraum  
Cylindrée  cm<sup>3</sup>

Modell/Typ  
Modèle/type

X  =  cm<sup>3</sup> \*

Erste Inverkehrsetzung  
1ère mise en circulation

Vollständige Fahrgestellnummer  
Numéro de châssis complet

### OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG / ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE

Siehe Rückseite **CHF 40.-** Voir au verso

### Beilagen / Annexes

Kopie des Post-Empfangsscheines  
Copie du récépissé postal

Abgelaufene LOC-Lizenz  
Licence LOC échue

Mit meiner Unterschrift: bestätige ich die Richtigkeit der auf diesem Formular aufgeführten Angaben. Ich bestätige, dass ich mit keinem Führerscheinentzug belegt bin und dass kein diesbezügliches Verfahren gegen mich hängig ist. Ich bestätige ebenfalls, dass ich nicht Inhaber einer gültigen Lizenz eines der FIA angehörenden Verbandes, nicht suspendiert, disqualifiziert oder anderweitig für den Automobilsport gesperrt bin. Ferner verpflichte ich mich, keine sog. verbotenen Drogen oder Methoden, wie in der Verbotliste des Welt-Anti-Doping-Codes der WADA, in der Liste von Swiss Olympic oder im Antidopingreglement der FIA definiert, zu verwenden und erkläre den Wortlaut der auf der Rückseite aufgeführten «Unterstellungserklärung» zu akzeptieren.

Par ma signature: J'atteste l'exactitude des renseignements figurant sur ce formulaire. Je confirme que je ne suis pas sous le coup d'un retrait de permis de conduire et qu'aucune action dans ce sens n'est en cours contre moi. Je confirme également ne pas être titulaire d'une licence valable d'une association affiliée à la FIA, ne pas être suspendu, disqualifié ou autrement interdit à exercer le sport automobile. De plus, je m'engage ne pas faire usage de drogues ou de méthodes dites interdites telles que définies dans la Liste des Interdictions du Code Mondial Antidopage de l'AMA, dans la liste de Swiss Olympic ou par le règlement antidopage de la FIA et déclare accepter les termes de la «Déclaration de soumission» publiée au verso.

Ort und Datum  
Lieu et date \_\_\_\_\_

Unterschrift des Antragstellers  
Signature du requérant \_\_\_\_\_

(loc/loc-lizenzgesuch)

AUTO SPORT SCHWEIZ  
Könizstrasse 161  
3097 Liebefeld

AUTO SPORT SCHWEIZ  
Könizstrasse 161  
3097 Liebefeld

LOC-Lizenz	Licence LOC	CHF	80.-
Versicherung	Assurance	CHF	40.-
		CHF	
		CHF	
Total		CHF	120.-

## Unfallversicherung für LOcale-Veranstaltungen

Im Rahmen ihres Kollektivversicherungsvertrages hat die ASS eine besondere Versicherungskategorie für Fahrer bei LOcalen Veranstaltungen auf Grund folgender Leistungen vorgesehen:

Versicherung gültig in der **Schweiz**  
(inkl. Schweizer Rennen im Ausland)

## Assurance accidents pour manifestations LOcales

Dans le cadre de son contrat collectif d'assurance, l'ASS a prévu une catégorie d'assurance particulière pour les pilotes de manifestations LOcales sur la base des prestations suivantes:

Assurance valable en **Suisse**  
(incl. épreuves suisses à l'étranger)

### Leistungen Prestations

CHF

Jahresprämie CHF  
Prime annuelle CHF

Todesfall  
Décès

60'000.–

40.–

Invalidität (ohne Progression)  
Invalidité (sans progression)

110'000.–

Heilungskosten

Nicht versichert. Gedeckt durch die Leistungen der gesetzlichen Versicherungen (Unfallversicherung [UVG] bzw. Krankenkasse mit Unfallversicherung [KVG])

Frais de traitement

Non assurés. Couverts par les prestations des assurances légales (Assurance accidents [LAA] resp. Caisse maladie avec assurance accidents [LAMal])

Diese Versicherung ist für alle schweizerischen Veranstaltungen gültig, die für die Teilnahme von Inhabern von ASS-Lizenzen für LOcale Veranstaltungen offen und von der NSK bewilligt sind.

Cette assurance est valable pour toutes les épreuves suisses ouvertes à la participation de titulaires d'une licence ASS pour manifestations LOcales et dûment autorisées par la CSN.

### Dopingbekämpfung / Unterstellungserklärung

### Lutte antidopage / Déclaration de soumission

- Der unterzeichnende Sportler verzichtet auf jede Form von Doping. Als Doping gilt die Verwendung von Substanzen aus verbotenen Wirkstoffgruppen und die Anwendung verbotener Methoden entsprechend der jeweils aktuellen Dopinglisten der WADA, von Swiss Olympic und des zuständigen internationalen Verbandes.
- Der Sportler erklärt sich mit Kontrollen durch die zuständigen Doping-Kontrollbehörden anlässlich von Wettkämpfen einverstanden. Der Sportler, der sich vorsätzlich einer Doping-Kontrolle widersetzt oder entzieht oder den Zweck derselben vereitelt, wird bestraft, wie dies bei einem positiven Befund der Fall wäre. Der Versuch hierzu kann auch bei negativem Befund bestraft werden.
- Der Sportler unterzieht sich im Falle eines Doping-Verstosses der Sanktion gemäss den Statuten und Reglementen von Swiss Olympic, der NSK und der FIA. Er erklärt, diese zu kennen. Er anerkennt die ausschliessliche Zuständigkeit der Disziplinarkammer von Swiss Olympic zur erstinstanzlichen Beurteilung von Doping-Vergehen und unterstellt sich ausdrücklich deren Beurteilungskompetenz.  
Die Entscheide der Disziplinarkammer können an das TAS (Tribunal Arbitral du Sport) weitergezogen werden. Dieses entscheidet endgültig. Der Sportler unterstellt sich ebenfalls der ausschliesslichen Zuständigkeit des TAS als Rechtsmittelbehörde im Sinne eines unabhängigen Schiedsgerichts, unter Ausschluss der staatlichen Gerichte. Anwendbar sind hierbei die Bestimmungen des « Code de l'arbitrage en matière de sport ».
- Der Sportler anerkennt die Anwendbarkeit der nachfolgend aufgeführten Sanktionen für vorsätzliche oder fahrlässige Widerhandlungen gegen die im vorliegenden Vertrag umschriebenen Pflichten, insbesondere im Falle einer positiven Dopingprobe:
  - Ausschluss
  - Verweis und Urteilspublikation
  - Geldbusse bis CHF 200'000.-
  - Suspendierung mit zeitlicher Beschränkung oder (im Wiederholungsfall) Disqualifikation auf LebenszeitDie Sanktionen können miteinander verbunden werden.
- Die Bestimmungen bezüglich der Durchführung von Doping-Kontrollen sowie das Verfahren vor den zuständigen Strafbehörden sind in besonderen Reglementen geregelt, die vom Sportler jederzeit eingesehen werden können.

- Le sportif / La sportive signataire de ce document renonce à toute forme de dopage. Est considéré comme acte de dopage, l'utilisation de substances appartenant aux classes interdites, ainsi que tout recours aux méthodes prosrites énumérées sur les listes des substances dopantes interdites, listes actuellement en vigueur de l'AMA, de Swiss Olympic et de la fédération internationale compétente.
- Le sportif / La sportive déclare être d'accord de se soumettre aux contrôles effectués par l'autorité de contrôle antidopage compétente lors des compétitions. Le sportif / La sportive qui s'oppose ou qui se soustrait intentionnellement à un contrôle antidopage, ou qui cherche à déjouer l'objectif poursuivi par celui-ci, est sanctionné comme s'il s'agissait d'un résultat de contrôle positif. Toute tentative dans ce sens peut déboucher sur une sanction, même si le résultat de l'analyse est négatif.
- En cas d'infraction en rapport avec le dopage, le sportif / la sportive accepte la sanction qui lui est infligée conformément aux Statuts et aux dispositions de Swiss Olympic, de la CSN et de la FIA. Il déclare les connaître. Il reconnaît la compétence exclusive de l'autorité disciplinaire de Swiss Olympic comme autorité de première instance dans le jugement de fautes en relation avec le dopage et il / elle accepte expressément de reconnaître son droit de prononcer un jugement.  
Les décisions de l'autorité disciplinaire peuvent, par la suite, être portées devant le TAS (Tribunal Arbitral du Sport). Celui-ci décide de façon définitive. Le sportif / La sportive se soumet également à la compétence exclusive du TAS en tant qu'autorité de recours dans le sens d'un tribunal d'arbitrage indépendant, ceci à l'exclusion des tribunaux civils. Il s'agit, en l'occurrence, d'appliquer les dispositions du « Code de l'arbitrage en matière de sport ».
- Le sportif / La sportive accepte l'application des sanctions énumérées ci-après en cas d'infractions intentionnelles ou par négligence à l'encontre des obligations présentées dans le cadre de la présente convention, notamment en cas d'une analyse antidopage sportive :
  - Exclusion
  - Blâme et publication du jugement
  - Amende pouvant aller jusqu'à CHF 200'000.-
  - Suspension à terme ou (en cas de récidive) disqualification à vieLes sanctions peuvent être combinées entre elles.
- Les prescriptions concernant le déroulement des contrôles antidopage et la procédure devant l'autorité pénale compétente sont réglées par des dispositions particulières pouvant être consultées en tout temps par le sportif / la sportive.